

# WICA®

**POKYNY A ZÁRUKA**

**TYP NE803**



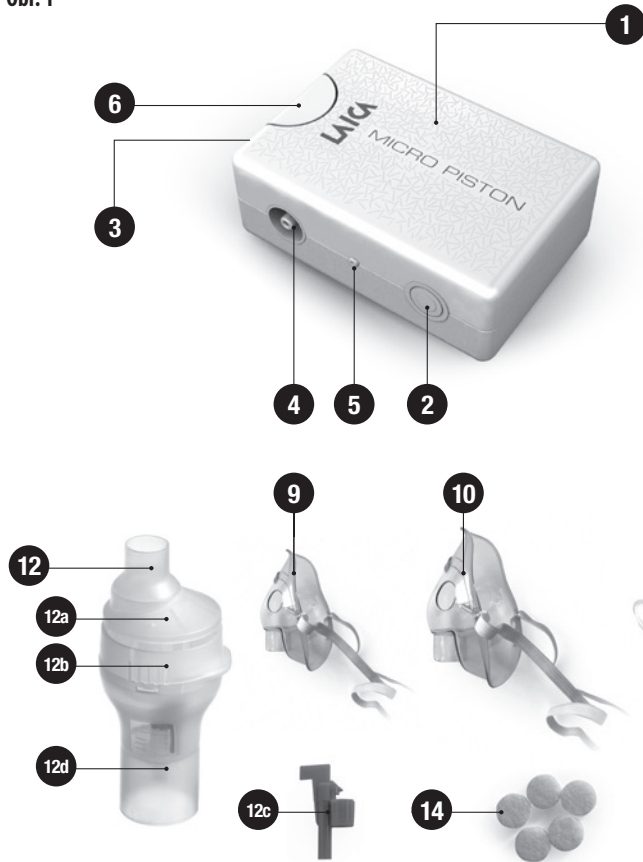
**SK** Pokyny a záruka

**INHALAČNÝ PRÍSTROJ S MIKROPROCESOROM**

**CZ** Pokyny a záruka

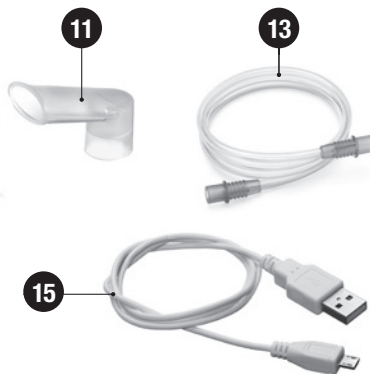
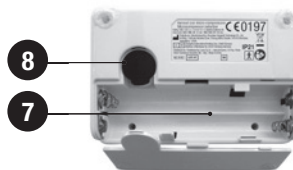
**INHALAČNÍ PŘÍSTROJ S MIKROPROCESOREM**

Obr. 1



## POPIS PRODUKTU

1. Hlavná jednotka
2. Prepínač zap./vyp. „0/I“
3. USB konektor
4. Prípojka vzduchovej hadice
5. Indikátor prevádzky/nížkej úrovne batérie
6. Háčik ampulky
7. Batériový priestor
8. Kryt priestoru vzduchového filtra
9. Maska pre deti
10. Maska pre dospelých
11. Nástok

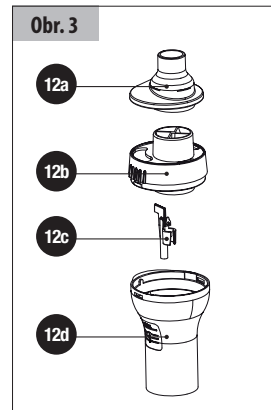


12. Rozprašovacia ampulka
  - a. Kryt ampulky
  - b. Horná časť ampulky
  - c. Rozprašovacia tryska
  - d. Spodná časť ampulky
13. Vzduchová rúrka
14. Vzduchové filtre
15. USB kábel

Obr. 2



Obr. 3





ROKY ZÁRUKY

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte  
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Taliansko  
Tel. +39 0444.795314 - 795321  
Fax +39 0444.795324  
Vyrobené v Číne

**[www.laica.com](http://www.laica.com)**

Dátum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Pečiatka predajcu



## INHALAČNÝ PRÍSTROJ S MIKROPROCESOROM TYPU NE803 POKYNY A ZÁRUKA

Vážení zákazníci, spoločnosť Laica by Vám chcela poďakovať za uprednostnenie tohto výrobku, ktorý bol navrhnutý podľa kritérií spoľahlivosti a kvality, aby bola bola dosiahnutá vaša spokojnosť.

### DÔLEŽITÉ PRED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNE PREČÍTAJTE ODLOŽTE SI PRE BUDÚCE POUŽITIE

Návod na obsluhu sa musí považovať za neoddeliteľnú súčasť výrobku a musí byť zachovaný počas celej jeho životnosti. Ak je spotrebič odovzdaný ďalšiemu vlastníkovi, musí byť odovzdaná aj jeho kompletná dokumentácia. Aby bolo zaistené bezpečné a správne používanie tohto výrobku, musí si používateľ pozorne prečítať pokyny a varovania obsiahnuté v návode, pretože poskytujú dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, pokyny pre používateľa a údržbu. V prípade straty návodu na obsluhu, alebo potreby získať podrobnejšie informácie alebo objasnenia, kontaktujte nás na adrese: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Taliansko - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - www.laica.com



Toto zariadenie je účinný nástroj na domácu liečbu porúch horných a dolných dýchacích ciest. Je kompaktné, tiché, ľahko použiteľné, postavené v súlade s platnými európskymi predpismi týkajúcimi sa návrhových kritérií na bezpečnosť elektrických spotrebičov na medicínske účely (Dir. 93/42/EEC a norma EN13544-1).

### OBSAH

VÝZNAM SYMBOLOV	4
BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	4
POPIS VÝROBKU	5
POKYNY PRE POUŽITIE	5
ÚDRŽBA A DEZINFEKCIA	6
ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV	6
POSTUP LIKVIDÁCIE	7
ZÁRUKA	7
NORMY	7

### VÝZNAM SYMBOLOV



Varovanie

CE0197

Vyhovuje smernici 93/42/EHS o  
medicínskych pomôckach



Zakázané



Upozornenie! Pozorne si prečítajte pokyny  
pre používateľa



Symbol pre „Použitie časti typu BF“

### IP21:

Stupeň ochrany krytov elektrických zariadení, kde prvá číslica udáva stupeň ochrany pred vniknutím cudzích pevných telies (od 0 do 6) a druhá číslica udáva stupeň ochrany pred vniknutím kvapalín (od 0 do 8).



Europské zastúpenie



Sériové číslo



Výrobné číslo šarže

### BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred použitím skontrolujte, či je zariadenie neporušené a či na ňom nie je žiadne viditeľné poškodenie. Ak máte pochybnosti, kontaktujte predajcu, od ktorého ste výrobok zakúpili.
- Uchovávajte plastové obaly čo najďalej od detí: hrozí nebezpečenstvo udusenía.
- Tento výrobok sa musí používať len na určený účely a podľa pokynov pre používateľa. Všetky ostatné typy použitia sa považujú za nevhodné a preto za nebezpečné. Výrobca nebude niesť zodpovednosť za akékoľvek škody spôsobené nevhodným alebo nesprávnym použitím.
- Zariadenie používajte len s adaptérom pre USB 5V/1 A káblom podľa normy IEC60601-1, 2 MOPP (Prostriedky ochrany pacienta) pre elektrickú bezpečnosť.
- Deti vo veku 14 rokov alebo staršie, osoby s fyzickým, zmyslovým alebo duševným postihnutím alebo nekvalifikované osoby môžu používať tento výrobok len pod adekvátnym dohľadom dospeléj osoby. Nikdy nenechajte deti hrať sa so zariadením.
- **Uchovávajte zariadenie čo najďalej od detí, pretože obsahuje malé časti, ktoré by mohli deti prehltnúť.**
- **Toto zariadenie sa má používať na lekárske predpisy.**
- ⊘ NEPOUŽÍVAJTE zariadenie v prítomnosti horľavej anestetikovej zmesi so vzduchom, kyslíkom alebo oxidom dusným, škodlivých výparov, prchavých látok alebo horľavých plynov.
- ⊘ NIKDY nenechávajte spotrebič v prevádzke bez dozoru. Po skončení jeho používania ho vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- S výrobkom manipulujte opatrne, chráňte ho pred náhodnými nárazmi, extrémnymi teplotnými výkyvmi, vlhkosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a zdrojmi tepla.
- V prípade nefunkčnosti a/alebo poruchy, vypnite zariadenie bez toho, aby ste s ním neoprávnenne manipulovali. Ohľadom opráv sa vždy obráťte na svojho predajcu.
- Pred pripojením alebo odpojením zariadenia a pri používaní prepínača „O/I“ sa uistite, či máte suché ruky.
- ⊘ Nikdy NEMAJTE za USB kábel, ak chcete pripojiť adaptér z elektrickej zásuvky.
- ⊘ NEPOUŽÍVAJTE predlžovacie káble. Kábel navíňte a uchovávajte ho čo najďalej od zdrojov tepla.
- ⊘ Zo žiadneho dôvodu NEMANIPULUJTE s USB káblom. Ak je poškodený, kontaktujte svojho predajcu.
- Vždy použite prepínač „O/I“ na vypnutie zariadenia a potom odpojte adaptér z elektrickej zásuvky.

- Po použití a vždy pred čistením odpojte USB a adaptér.
- ⊘ NEPONÁRAJTE spotrebič a NELEJTE naň vodu ani žiadne iné tekutiny.
- ⊘ Ak zariadenie spadne do vody, nepokúšajte sa ho zdvihnúť. Ihneď ho odpojte od elektrickej siete. Zariadenie po jeho vybratí z vody NEPOUŽÍVAJTE.
- ⊘ NEPOUŽÍVAJTE ani NESKLADUJTE zariadenie na vlhkých miestach.
- ⊘ V priebehu inštalácie neležte. Nenakláňajte rozprašovaci ampulku o viac ako 45°.
- Používajte len originálne príslušenstvo od výrobcu.
- Pred každým použitím sa uistite, či sú všetky časti správne namontované.
- Uistite sa, či je vzduchový filter vložený správne a či je čistý.
- ⊘ V priebehu používania sa NEDOTÝKAJTE zariadenia a NEZAKRÝVAJTE ho utierkami ani prikrývkami a NENECHAJTE utierky alebo prikrývky, aby sa ho dotýkali.
- Po ošetrení si opláchnite tvár, aby ste odstránili akékoľvek zvyšky lieku.

#### BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE BATERIÍ

- Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať, vyberte z neho batérie a odložte ich na dobre vetrané a suché miesto s izbovou teplotou.
- ⊘ Nikdy NEVYSTAVUJTE batérie zdrojom tepla alebo priamemu slnečnému žiareniu. Nedodržanie týchto pokynov, môže spôsobiť poškodenie a/alebo výbuch batérií.
- ⊘ NEHÁDŽTE batérie do otvoreného ohňa.
- Batérie musí vybrať a vymeniť len dospelá osoba.
- Uchovávajte batérie mimo dosahu detí: prehltnutie batérií môže spôsobiť vážne poranenia a smrť. Ak dôjde k prehltnutiu batérie, ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Kyselina v batériách je žieravá. Zabráňte jej kontaktu s pokožkou, očami alebo odevmi.

#### POPIS VÝROBKU (pozrite si obr. 1)

1. Hlavná jednotka
2. Prepínač zap./vyp., „0/1“
3. USB konektor
4. Prípojka vzduchovej rúrky
5. Indikátor prevádzky/nízkej úrovne batérie
6. Háčik ampulky
7. Batériový priestor
8. Kryt priestoru vzduchového filtra
9. Maska pre deti
12. Rozprašovacia ampulka
  - a. Kryt ampulky
  - b. Horná časť ampulky
  - c. Rozprašovacia tryska
  - d. Spodná časť ampulky
13. Vzduchová rúrka
14. Vzduchové filtre
15. USB kábel

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Názov výrobku: Inhalačný prístroj s mikroprocesorom
- Obchodný názov: NE3002
- Napájanie elektrickou energiou: USB kábel 5 V/1 A alebo 4 1,5V alkalické batérie typu AA
- Prevádzkový tlak: 360-550 mmHg
- Prietok kompresora: 2-10 l/min.
- Hlučnosť: Menej ako 58 dB vo vzdialenosti 1 metra
- Prietok rozprašovania: približne 0,3 ml/min.
- MMAD: približne 3,9 µm
- Výstup aerosólu: 0,3627 ml (1%(M/V) NaF
- Výstupná rýchlosť aerosólu: 0,45 ml (1%(M/V) NaF/min.
- Dočasné použitie: 15 min. ZAP./40 min. VYP.
- Zabudovaný bezpečnostný časovač: automatické vypnutie po 15 minútach.
- Predpokladaná životnosť používaného výrobku (používa sa na rozprašovanie 2 ml lieku dvakrát denne v trvaní približne 7 minút): 2 roky. Časté používanie zariadenia môže skrátiť očakávanú životnosť výrobku. Každoročne odporúčame vymeniť ampulku, masky, náustok a vzduchovú rúrku.

#### Prevádzkové podmienky:

- Teplota: min. 5 °C - max. 40 °C, vlhkosť vzduchu: min. 15% max. 95%

#### Skladovacie podmienky:

- Teplota: min. -25 °C - max. 35°C pri relatívnej vlhkosti vzduchu až do 90%
- Teplota: >35 °C, max. 70°C pri tlaku vodných pár až do 50 hPa.

#### Kapacita žiarovky:

- Min. objem náplne: 2 ml
- Max. objem náplne: 10 ml

#### POKYNY PRE POUŽITIE

#### POUŽITIE

- 1) Pred prvým použitím zariadenia ho vyčistite, ako je to uvedené v časti „Údržba a dezinfekcia“.
- 2) Ak chcete vložiť liečivo do ampulky, dotiahnite spodnú časť rozprašovacej ampulky a otočte hornú časť proti smeru hodinových ručičiek, pokiaľ ju neuvolníte.
- 3) Vyberte hornú časť a uistite sa, či je rozprašovacia tryska (Č. 12c v náhlade) správne vložená do spodnej časti ampulky (pozrite si Obr. 2) a naplňte lekárom predpísané množstvo liečiva do spodnej časti rozprašovacej ampulky.
- 4) Po dávkovaní liečiva, opäť naskrutkujte hornú časť na spodnú časť. Položte ampulku na čistý a suchý povrch.
- 5) Pripojte USB kábel k hlavnej jednotke a k adaptéru a pripojte adaptér k elektrickej zásuvke. USB kábel je možné pripojiť priamo k USB konektoru.
- 6) Pevne pripojte jeden koniec vzduchovej rúrky k ampulke a druhý koniec zasunite do prípojky vzduchovej rúrky na hlavnej jednotke.

- 7) Použite zvolené príslušenstvo: masku alebo náustok podľa pokynov lekára.
- 8) Zariadenie zapnite stlačením prepínača „0/1“ a rozsvietí sa prevádzkový indikátor. Vložte náustok do úst alebo nasadte masku na svoju tvár, pričom sa uistíte, či zakrýva ústa a nos.
- 9) V priebehu používania sa normálne nadychujte a vydychujte. Posadte sa do uvoľnenej polohy. **V priebehu inhalácie si nelhajte. Nenaťahujte rozprašovaciu ampulku o viac ako 45°.**
- 10) Ak sa necítite dobre, prestaňte inhalovať.
- 11) Po dokončení inhalačnej liečby, vypnite zariadenie stlačením prepínača „0/1“ a prevádzkový indikátor zhasne. Odpojte adaptér od elektrickej zásuvky a potom odpojte USB kábel od hlavnej jednotky.
- 12) Odpojte vzduchovú rúrku od ampulky a od prípojky vzduchovej rúrky na hlavnej jednotke.

**DÔLEŽITÉ:** tak ako väčšina zariadení na aerosólovú terapiu, zostane na konci inhalačnej liečby v ampulke určité množstvo liečiva. Je to úplne normálne. Toto množstvo liečiva, ktoré sa taktiež nazýva zvyškový objem, nie je možné rozprašovať.

- 13) Vyprázdnite zvyšok liečiva z ampulky, vyčistíte všetky použité časti, ako je to popísané v kapitole „Čistenie a dezinfekcia“.



- **Toto zariadenie bolo vyvinuté na prerušovanú prevádzku - 15 min. Zap./40 min. Vyp.** Zariadenie sa automaticky vypne po 15 minútach prevádzky, počkajte ďalších 40 minút, kým začnete s novou liečbou.
- V priebehu používania sa môže hlavná jednotka zahriať, čo je úplne normálne.

## POUŽITIE S BATÉRIAMI

Toto zariadenie je možné používať so 4 alkalickými 1,5 V batériami typu AA.

Pripravte rozprašovaciu ampulku, ako je to popísané v časti „Použitie“ a postupujte nasledujúcim spôsobom:

- 1) Posunutím krytu v smere šípky otvorte batériový priestor.
- 2) Batérie vložte podľa označenia pôlov.
- 3) Zatvorte kryt.

V tomto bode postupujte podľa popisu v bode 6 v časti „Prevádzka“.

Na konci liečby, vyberte batérie z ich priestoru.

Neodporúčame bežné použitie s batériami, a by ste tak predišli ich častej výmene (priemerná životnosť batérie: 45-60 minút).

## ÚDRŽBA A DEZINFEKČIA

- Pred vykonaním čistenia a dezinfekcie príslušenstva, si dôkladne umyte svoje ruky.
- Opatrne vyčistite všetky časti a odstráňte zvyšky liečiva a možné nečistoty po každej liečbe.
- Ak nebolo príslušenstvo použité dlhší čas, vyčistite ho.
- Hlavná jednotka a vzduchová rúrka musí byť vyčistená zvonka pomocou čistej, suchej tkaniny. Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou ani ho neponárajte do vody. Zariadenie s obalom nie je chránené proti vniknutiu tekutín.
- **Čistenie pomocou vody:** Vyčistite všetko príslušenstvo, s výnimkou vzduchovej rúrky a USB kábla, v horúcej vode (max. 60 °C) a ak je to potrebné, pridajte malé množstvo čistiaceho prostriedku, podľa dávkovania a obmedzení uvádzaných výrobcom čistiaceho prostriedku. Príslušenstvo dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou a uistite sa, či sú odstránené všetky zvyšky a nechajte ho vyschnúť.

- **Dezinfekcia:** Všetko príslušenstvo, s výnimkou vzduchovej rúrky a USB adaptéra, je možné dezinfikovať pomocou chemických dezinfekčných prostriedkov, podľa dávkovania a obmedzení uvedených výrobcom dezinfekčného prostriedku. Rozprašovaciu ampulku a náustok je možné dezinfikovať v hrnci s vriacou vodou približne 15-20 minút. Nechajte obe príslušenstvá vyschnúť na vzduchu. Na sterilizáciu NEPOUŽÍVAJTE autokláv, EO (etylénoxid) plynovými sterilizátormi alebo nízokotepnými plazmovými sterilizátormi.
- **Čistenie vzduchovej rúrky:** Vonkajšiu časť rúrky vyčistíte pomocou čistej, vlhkej tkaniny. Ak chcete odstrániť akúkoľvek zvyškovú vlhkosť zo vzduchovej rúrky, pripojte jeden z dvoch koncov hlavnej jednotky a na niekoľko sekúnd zapnite napájanie bez pripojenia rozprašovacej ampulky k rúrke.
- **Výmena vzduchového filtra:** Filter vymeňte vtedy, ak stmavne a ak bol použitý na viac ako 60-krát. Ak chcete vzduchový filter vymeniť, otvorte kryt batériového priestoru, zdvihnite kryt priestoru vzduchového filtra, vyberte starý filter a vložte náhradný filter. Pred vložením nového filtra vždy skontrolujte, či je kryt priestoru vzduchového filtra čistý. Je možné ho umyť pod tečúcou vodou, ale pred vložením nového filtra, ho nechajte úplne vyschnúť. Nie je MOŽNÉ umývať použité vzduchové filtre.
- **Mikrobiálna kontaminácia:** V podmienkach nesúcich riziko mikrobiálnej infekcie a kontaminácie, je odporúčané výhradne osobné používanie príslušenstva (vždy sa poraďte s lekárom).
- Vzduchovú rúrku neohýbajte.
- Zariadenie uložte na chladné, suché miesto.

## ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Zariadenie sa nezapne.	USB kábel nie je pripojený k elektrickej zásuvke (pomocou adaptéra).	Pripojte USB kábel k elektrickej zásuvke prostredníctvom adaptéru, alebo k inému USB konektoru.
	Batérie neboli vložené správne.	Batérie vložte tak, aby bola zaistená správna polarita.
Rozprašovanie sa zastavilo automaticky po uplynutí niekoľkých sekúnd.	Batérie nie sú nabité alebo sú opotrebované.	Vymeňte batérie.
Zariadenie je zapnuté, ale rozprašovanie nefunguje.	Rozprašovacia tryska nie je vložená do ampulky (č. 12c).	Vložte rozprašovaciu trysku do ampulky tak, ako je to uvedené na obr. 2.
	Rozprašovacia tryska je upchatá.	Vypíchnite rozprašovaciu trysku pod teplou tečúcou vodou. NESTRKAJTE žiadne ostré predmety, ako sú napríklad ihly, do rozprašovacej trysky.

Problém	Možná příčina	Riešenie
Zariadenie je zapnuté, ale rozprašovanie nefunguje.	Rozprašovacia ampulka nebola správne nainštalovaná.	Nainštalujte rozprašovaciu ampulku správne, ako je to uvedené na obr. 3.
	Vzduchová rúrka je ohnutá alebo priláčená.	Vzduchovú rúrku roziahnite.
	Vzduchová rúrka nie je pripojená správne.	Zasuňte oba konce vzduchovej rúrky oveľa opatrnejšie.
	Vzduchový filter je zablokovaný alebo znečistený.	Vymeňte vzduchový filter.
	V ampulke sa nenachádza žiadne liečivo.	Dajte liečivo do ampulky.
Zariadenie je hlučnejšie ako obvykle.	Kryt priestoru vzduchového filtra nie je vložený správne.	Zatvorte kryt priestoru vzduchového filtra správne.
Zariadenie sa v priebehu používania prehrieva.	Zariadenie je zakryté utierkou alebo prikrývkou.	Nezakrývajte zariadenie v priebehu jeho používania.

Poznámka: Ak zariadenie neobnoví správnu funkciu ani po kontrole týchto položiek, obráťte sa na predajcu.

### POSTUP LIKVIDÁCIE



Symbol na spodnej strane zariadenia indikuje separovaný zber elektrických a elektronických zariadení (**Smernica 2012/19/EÚ-WEEE**).

Na konci životnosti zariadenia, no nevyhadzujte do zmiešaného komunálneho odpadu, ale ho odnesť do špecifického zberného strediska vo vašej oblasti, alebo ho vráťte distribútorovi, pri zakúpení nového zariadenia rovnakého typu, ktorý by mal byť používaný s rovnakými funkciami.

Ak je zariadenie, ktoré má byť zlikvidované, menšie ako 25 cm, môže byť vrátený do maloobchodnej prevádzky s rozlohou viac ako 400 m<sup>2</sup> bez toho, aby ste si museli kupovať nové, podobné zariadenie.

Tento proces separovaného zberu elektrických a elektronických zariadení predpokladá európsku environmentálnu politiku zameranú na ochranu a zlepšovanie kvality životného prostredia, ako aj vyhnutie sa možným dosahom na ľudské zdravie v dôsledku prítomnosti nebezpečných látok v tomto zariadení, alebo nesprávneho používania.

Upozornenie! Z nesprávnej likvidácie elektrických a elektronických zariadení môžu vyplývať sankcie.

Pre správnu likvidáciu batérií (**Smernica 2013/56/EÚ**) ich **nehádzte do komunálneho odpadu**, ale ich likvidujte ako špeciálny odpad v špecializovaných recyklačných centrách.

Podrobnejšie informácie o likvidácii použitých batérií získate v predajni, kde ste si zakúpili zariadenie obsahujúce batérie, v miestnej samospráve alebo v miestnom stredisku likvidácie odpadu.

### ZÁRUKA

Na toto zariadenie sa vzťahuje 2-ročná záruka začínajúca dátumom nákupu, ktorý musí byť preukázaný **pečiatkou alebo podpisom predajcu a dokladom o zaplatení, ktorý by mal byť súčasťou tohto dokumentu.**

Táto záručná doba je v súlade s platnými právnymi predpismi a platí len v prípade, že spotrebiteľ je osobne. Výrobky Laica sú určené len pre domáce použitie; preto je ich použitie na komerčné účely zakázané. Záruka sa vzťahuje len na výrobné chyby a neplatí, ak je škoda spôsobená náhodnými udalosťami, zneužitím, nedbalosťou alebo nesprávnym používaním výrobku.

Používajte výhradne dodávané príslušenstvo; použitie iného príslušenstva ruší platnosť záruky. Z akéhokoľvek dôvodu neotvárajte zariadenie; otvorenie alebo neoprávnený zásah do zariadenia, definitívne ruší platnosť záruky. Záruka sa nevzťahuje na časti podliehajúce opotrebovaniu po používaní, ako aj na batérie, ak sú zahrnuté. Záruka platí 2 roky od dátumu zakúpenia. V tomto prípade, budú technické servisné zásahy vykonané za úhradu. O informácie o technických servisných zásahoch, v priebehu záruky alebo za úhradu, môžete požiadať písomne na [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Oprava alebo výmena výrobkov v rámci záruky je bezplatná. V prípade poruchy, kontaktujte predajcu; NEPOSIELAJTE nič priamo do spoločnosti LAICA.

Všetky zásahy na ktoré sa vzťahuje záruka (vrátane výmeny výrobku alebo výmeny ktorejkoľvek z jeho častí), nesmú byť určené na predĺženie pôvodnej záručnej doby nahradzaného výrobku.

Výrobca nemôže byť zodpovedný za prípadné škody, ktoré môžu byť spôsobené priamo alebo nepriamo, ľuďom, veciam a domácim zvieratám pri nedodržaní ustanovení obsiahnutých v príslušnom návode na obsluhu a to najmä s ohľadom na pokyny týkajúce sa inštalácie, použitia a údržby zariadenia. Neustálym zapojením do zlepšovania sa vlastných výrobkoch, si spoločnosť Laica vyhradzuje právo na zmenu svojho výrobku, úplne alebo čiastočne, s ohľadom na akékoľvek výrobné potreby, bez toho, že by šlo o akúkoľvek zodpovednosť či zo spoločnosti Laica alebo jej predajcov.

### NORMY

Toto zariadenie, označené ako „CE0197“, spĺňa európske normy a vyhovuje nasledujúcim hlavným normám: Smernica ES 93/42/EEC (Smernica o medicínskych pomôckach) a Európska norma EN13544-1:2007, Zariadenia na respiračnú terapiu - 1. časť: Inhalačné systémy a ich komponenty.



Vyrobené spoločnosťou: Shenzhen Kingyield Technology CO., Ltd.

AS Bldg, FuZhong Industrial Zone, FuYong district, BaoAn, 518103 Shenzhen, Guangdong - Čína



ShangHai International Holding Corp. GmbH (Európa)

Adresa: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Nemecko

**Distribúované spoločnosťou: Laica S.p.A.**

**Viale del lavoro, 10 – Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Taliansko**

**Telefón: +39.0444.795314 - [www.laica.com](http://www.laica.com)**

Vyrobené v Číne

### Usmernenie a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetické emisie

ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bol používaný v takomto prostredí.

Test emisií	Zhoda	Elektromagnetické prostredie – pomoc
RF emisie CISPR 11	Skupina 1	ZARIADENIE využíva RF energiu len pre svoje vnútorné funkcie. Preto sú jeho RF emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia akékoľvek rušenie blízkeho elektronického zariadenia.
RF emisie CISPR 11	Trieda B	ZARIADENIE je vhodné pre použitie vo všetkých zariadeniach a prostrediach priamo pripojených k verejnej sieti nízkeho napätia, ktorá napája budovy používané na domáce účely.
Harmonické emisie IEC 61000-3-2	N/A	
Kolísanie napätia/ blikanie IEC 61000-3-3	N/A	

### Usmernenie a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická imunita

ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bol používaný v takomto prostredí.


Test odolnosti	Test úrovne IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – pomoc
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramických dlaždíc. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala byť minimálne 30 %.
Frekvencia napájania (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	3 V/m	3 V/m	Magnetické frekvenčné polia by mali byť na úrovni typického komerčného alebo nemocničného prostredia.

Poznámka: UT je striedavé sieťové napätie pred použitím skúšobnej úrovne.



## Usmernenie a vyhlásenie výrobcu - elektromagnetická imunita

ZARIADENIE je určené pre použitie v nižšie uvedenom elektromagnetickom prostredí. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA by mal zabezpečiť, aby bol používaný v takomto prostredí.

Test odolnosti	Test úrovne IEC 60601	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie – pomoc
Vedená RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	<p>Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenie by nemalo byť použité bližšie pri žiadnej časti tohto ZARIADENIA, vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača.</p> <p><b>Odporúčaná separačná vzdialenosť:</b>  <math>d = 1,1627 \sqrt{P}</math> 80 MHz až 800 MHz  <math>d = 2,3323 \sqrt{P}</math> 800 MHz až 2,5 GHz</p> <p>kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača a d je odporúčaná separačná vzdialenosť v metroch (m).</p> <p>Intenzita poľa z pevných RF vysielačov, ako je stanovené prieskumom elektromagnetickej siete, musí byť menšia ako stupeň zhody v každom frekvenčnom rozsahu b. Rušenie sa môže vyskytnúť v blízkosti zariadení označených nasledujúcim symbolom:</p> 
<p>POZNÁMKA 1 Pri 80 MHz a 800 MHz, platí separačná vzdialenosť pre vyšší frekvenčný rozsah.</p> <p>POZNÁMKA 2 Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektro-magnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom od stavieb, predmetov a ľudí.</p>			
<p>a. Intenzitu poľa z pevných vysielačov, ako sú základňové stanice pre rádiové (mobilné/bezdrôtové) telefóny a pozemné mobilné rádiá, amatérske rádio, AM a FM rozhlasové vysielačie a TV vysielačie, nemožno s presnosťou teoreticky predpovedať. Na posúdenie elektromagnetického prostredia v dôsledku pevných RF vysielačov, je potrebné zvážiť prieskum elektromagnetickej siete. Ak nameraná intenzita poľa v mieste používania ZARIADENIA presahuje povolenú RF úroveň, ZARIADENIE by malo byť pozorované na overenie normálnej prevádzky. Ak je spozorovaná abnormálna prevádzka, môžu byť potrebné ďalšie opatrenia, ako je preorientovanie alebo premiestnenie ZARIADENIA.</p> <p>b. Vo frekvenčnom pásme 150 kHz až 80 MHz, musí byť intenzita poľa menej ako 3 V/m.</p>			

## Odporúčaná separačná vzdialenosť medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením a týmto ZARIADENÍM

ZARIADENIE je určené na použitie v elektromagnetickom prostredí, v ktorom je vyžarované RF rušenie regulované. Zákazník alebo používateľ ZARIADENIA môže pomôcť zabrániť elektromagnetickému rušeniu dodržaním minimálnej vzdialenosti medzi prenosným a mobilným RF komunikačným zariadením (vysielačmi) a týmto ZARIADENÍM, ako je odporúčané nižšie, podľa maximálneho výstupného výkonu komunikačného zariadenia.

Menovitý maximálny výstupný výkon vysielača vo W	Separačná vzdialenosť podľa frekvencie vysielača v m	
	80 MHz až 800 MHz $d = 1,1627 \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,333 \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,233
0,1	0,369	0,738
1	1,167	2,333
10	3,689	7,379
100	11,667	23,333

Pri vysielačoch s maximálnym výstupným výkonom, ktorý nie je uvedený vyššie, môže byť odporúčaná separačná vzdialenosť d v metroch (m) odhadnutá pomocou rovnice platnej pre frekvenciu vysielača, kde P je maximálny výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa údajov výrobcu vysielača.

POZNÁMKA 1 Na výpočet odporúčanej separačnej vzdialenosti vysielačov vo frekvenčnom pásme 80 MHz a 800 MHz až 2,5 GHz, bol použitý ďalší faktor 10/3, aby sa znížila pravdepodobnosť toho, že komunikácia mobilného/prenosného zariadenia neúmyselne zasiahne do oblasti pacienta spôsobujúci tak chybu.

POZNÁMKA 2 Tieto pokyny nemusia platiť vo všetkých situáciách. Šírenie elektro-magnetických vln je ovplyvnené absorpciou a odrazom od stavieb, predmetov a ľudí.

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### **Pre právnické osoby v Európskej únii**

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### **Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie**

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

### **Autorizovaný dovozca a distribútor pre Slovensko:**

DSI Slovakia s.r.o.

Letná 42

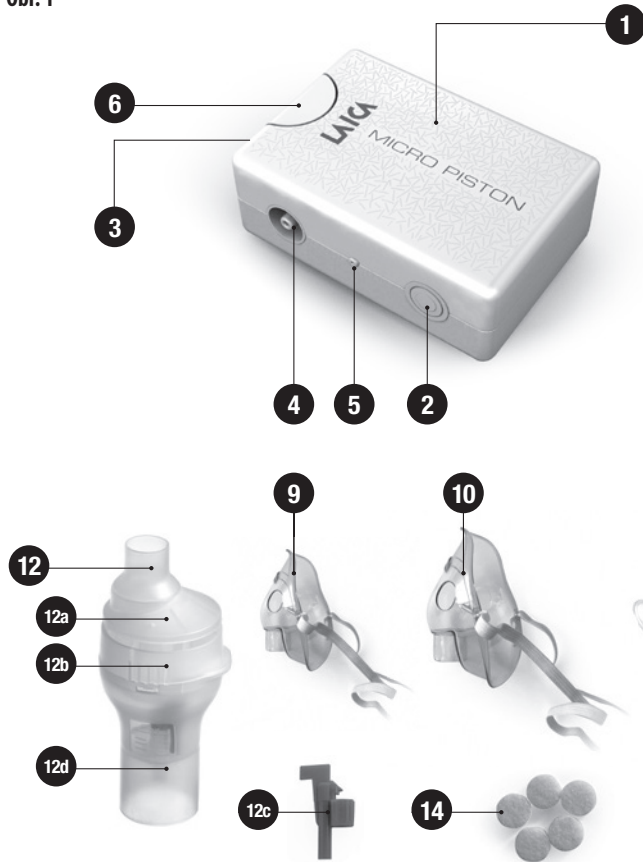
040 01 Košice

Slovenská republika

Tel: +421 556 118 110

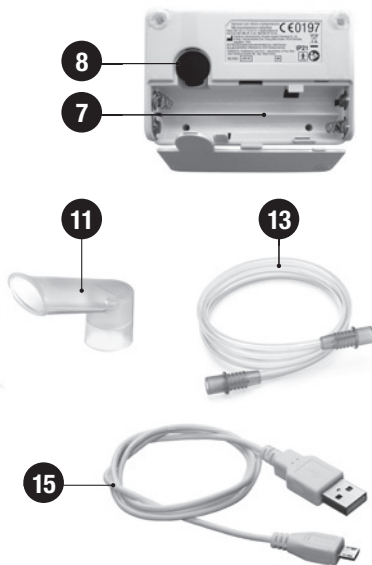


Obr. 1



## POPIS PRODUKTU

1. Hlavní jednotka
2. Přepínač zap./vyp., „0/1“
3. USB konektor
4. Připojka vzduchové hadice
5. Indikátor provozu/nízké úrovně baterie
6. Háček ampulky
7. Bateriový prostor
8. Kryt prostoru vzduchového filtru
9. Masky pro děti
10. Masky pro dospělé
11. Nástek

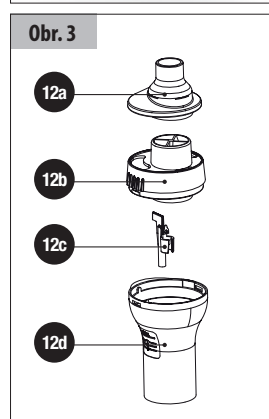


12. Rozprašovací ampulka
  - a. Kryt ampulky
  - b. Horní část ampulky
  - c. Rozprašovací tryska
  - d. Spodní část ampulky
13. Vzduchová trubička
14. Vzduchové filtry
15. USB kabel

Obr. 2



Obr. 3





ROKY ZÁRUKY

**LAICA S.p.A.**

Viale del Lavoro, 10 - Fraz. Ponte  
36021 Barbarano Vicentino (VI) - Itálie

Tel. +39 0444.795314 - 795321

Fax +39 0444.795324

Vyrobeno v Číně

**[www.laica.com](http://www.laica.com)**

Datum

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Razítko prodejce



## INHALAČNÍ PŘÍSTROJ S MIKROPROCESOREM TYPU NE803 POKYNY A ZÁRUKA

Vážený zákazníku, společnost Laica by Vám chtěla poděkovat za upřednostnění tohoto výrobku, který byl navržen podle kritérií spolehlivosti a kvality, aby byla dosažena vaše spokojenost.

### DŮLEŽITÉ PŘED POUŽITÍM SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE USCHOVEJTE SI PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Návod k obsluze musí být považován za nedílnou součást výrobku a musí být zachován po celou jeho životnost. Pokud je spotřebič předán dalšímu vlastníkovi, musí být předána i jeho kompletní dokumentace. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné používání tohoto výrobku, musí si uživatel pozorně přečíst pokyny a varování obsažená v návodu, protože poskytují důležité informace týkající se bezpečnosti, pokyny pro uživatele a údržbu.

V případě ztráty návodu k obsluze, nebo potřeby získat podrobnější informace nebo objasnění, nás kontaktujte na adrese: Laica S.p.A. Viale del Lavoro, 10 – Fraz. Ponte – 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Itálie - Tel. +39 0444.795314 - 795321 - Fax: +39 0444.795324 - [www.laica.com](http://www.laica.com)



Toto zařízení je účinný nástroj pro domácí léčbu poruch horních a dolních cest dýchacích. Je kompaktní, tiché, snadno použitelné, postavené v souladu s platnými evropskými předpisy týkajícími se návrhových kritérií na bezpečnost elektrických spotřebičů pro lékařské účely (Dir. 93/42/EEC a norma EN13544-1).

### OBSAH

#### VÝZNAM SYMBOLŮ

#### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

#### POPIS VÝROBKU

#### POKYNY PRO POUŽITÍ

#### ÚDRŽBA A DEZINFEKCE

#### ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

#### POSTUP LIKVIDACE

#### ZÁRUKA

#### NORMY

4  
4  
5  
5  
6  
6  
7  
7  
7

### VÝZNAM SYMBOLŮ



Varování

CE0197

Vyhovuje směrnici 93/42/EHS o medicínských pomůckách



Zakázáno



Upozornění! Pozorně si přečtěte pokyny pro uživatele



Symbol pro „Použití části typu BF“



Evropské zastoupení



Sériové číslo



Výrobní číslo šarže

**IP21:** Stupeň ochrany krytů elektrických zařízení, kde první číslice udává stupeň ochrany před vniknutím cizích pevných těles (od 0 do 6) a druhá číslice udává stupeň ochrany před vniknutím kapalin (od 0 do 8).

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před použitím zkontrolujte, zda není zařízení porušeno a zda na něm není žádná viditelná poškození. Pokud máte pochybnosti, kontaktujte prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.
- Uchovávejte plastové obaly, co nejdále od dětí: hrozí nebezpečí udušení.
- Tento výrobek se musí používat pouze pro určený účel a podle pokynů pro uživatele. Všechny ostatní typy použití se považují za nevhodné, a proto za nebezpečné. Výrobce nebude nést odpovědnost za jakékoliv škody způsobené nevhodným nebo nesprávným použitím.
- Zařízení používejte jen s adaptérem pro USB 5V/1 A kabely podle normy IEC60601-1, 2 MOPP (Prostředky ochrany pacienta) pro elektrickou bezpečnost.
- Děti ve věku 14 let nebo starší, osoby s fyzickým, smyslovým nebo mentálním postižením nebo nequalifikované osoby mohou používat tento výrobek pouze pod adekvátním dohledem dospělé osoby. Nikdy nenechte děti hrát si se zařízením.
- **Uchovávejte zařízení, co nejdále od dětí, protože obsahuje malé části, které by mohly děti spolknout.**
- **Toto zařízení se má používat na lékařský předpis.**
- ⊘ **NEPOUŽÍVEJTE** zařízení v přítomnosti hořlavé anestetické směsi se vzduchem, kyslíkem nebo oxidem dusným, škodlivých výparů, těžkých látek nebo hořlavých plynů.
- ⊘ **NIKDY** nenechávejte spotřebič v provozu bez dozoru. Po skončení jeho užívání ho vypněte a odpojte od elektrické sítě.
- S výrobkem manipulujte opatrně, chráňte jej před náhodnými nárazy, extrémními teplotními výkyvy, vlhkostí, prachem, přímým slunečním zářením a zdroji tepla.
- V případě nefunkčnosti a / nebo poruchy, vypněte zařízení, aniž byste s ním neoprávněně manipulovali. Ohledně oprav se vždy obraťte na svého prodejce.
- Před připojením nebo odpojením zařízení a při používání přepínače „O/I“ se ujistěte, zda máte suché ruce.
- ⊘ Nikdy **NETAHEJTE** za USB kabel, pokud chcete odpojit adaptér z elektrické zásuvky.
- ⊘ **NEPOUŽÍVEJTE** prodlužovací kabely. Kabel navíňte a uchovávejte ho co nejdále od zdrojů tepla.
- ⊘ Z žádného důvodu **NEMANIPULUJTE** s USB kabelem. Pokud je poškozen, kontaktujte svého prodejce.
- Vždy použijte přepínač „O/I“ na vypnutí zařízení a potom odpojte adaptér z elektrické zásuvky.

- Po použití a vždy před čištěním odpojte USB a adaptér.
- ⊘ NEPONORUJTE spotřebič a NELEJTE na něj vodu ani žádné jiné tekutiny.
- ⊘ Pokud zařízení spadne do vody, nepokoušejte se ho zvednout. Ihned ho odpojte od elektrické sítě. Zařízení po jeho vyjmutí z vody NEPOUŽÍVEJTE.
- ⊘ NEPOUŽÍVEJTE ani NESKLADUJTE zařízení na vlhkých místech.
- ⊘ V průběhu instalace neležte. Nenakláňejte rozprašovací ampuli o více než 45°.
- Používejte jen originální příslušenství od výrobce.
- Před každým použitím se ujistěte, zda jsou všechny části správně namontovány.
- Ujistěte se, zda je vzduchový filtr vložen správně a zda je čistý.
- ⊘ V průběhu používání se NEDOTÝKEJTE zařízení a NEZAKRÝVEJTE ho utěrkami ani přikrývkami, a NENECHTE utěrky nebo přikrývky, aby se ho dotýkaly.
- Po ošetření si opláchněte obličej, abyste odstranili jakékoliv zbytky léku.

### BEZPEČNÍ POUŽÍVÁNÍ BATERIÍ

- Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte baterie a odložte je na dobře větrané a suché místo s pokojovou teplotou.
- ⊘ Nikdy NEVYSTAVUJTE baterie zdrojům tepla nebo přímému slunečnímu záření. Nedodržení těchto pokynů může způsobit poškození a/nebo výbuch baterií.
- ⊘ NEHÁZEJTE baterie do otevřeného ohně.
- Baterie musí vyjmout a vyměnit jen dospělá osoba.
- Uchovávejte baterie mimo dosah dětí: spolknutí baterií může způsobit vážné poranění a smrt. Pokud dojde ke spolknutí baterie, ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Kyselina v bateriích je žravá. Zabraňte jejímu kontaktu s pokožkou, očima nebo oděvy.

### POPIS VÝROBKU (viz obr. 1)

1. Hlavní jednotka
2. Přepínač zap./vyp. „0/1“
3. USB konektor
4. Přípojka vzduchové trubičky
5. Indikátor provozu/nízké úrovně baterie
6. Háček ampulky
7. Bateriový prostor
8. Kryt prostoru vzduchového filtru
9. Masky pro děti
12. Rozprašovací ampulka
  - a. Kryt ampulky
  - b. Horní část ampulky
  - c. Rozprašovací tryska
  - d. Spodní část ampulky
13. Vzduchová trubička
14. Vzduchové filtry
15. USB kabel

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- Název výrobku: Inhalační přístroj s mikroprocesorem
- Obchodní název: NE3002
- Napájení elektrickou energií: USB kabel 5 V/1 A nebo 4 1,5 V alkalické baterie typu AA
- Provozní tlak: 360-550 mmHg
- Průtok kompresoru: 2-10 l/min.
- Hlučnost: Méně než 58 dB ve vzdálenosti 1 metru
- Průtok rozprašování: přibližně 0,3 ml/min.
- MMAD: přibližně 3,9 µm
- Výstup aerosolu: 0,3627 ml (1 (M/V) NaF
- Výstupní rychlost aerosolu: 0,45 ml (1 (M/V) NaF/min.
- Dočasné použití: 15 min. ZAP./40 min. VYP.
- Zabudovaný bezpečnostní časovač: automatické vypnutí po 15 minutách.
- Předpokládaná životnost používaného výrobku (používá se na rozprašování 2 ml přípravku dvakrát denně v trvání přibližně 7 minut): 2 roky. Časté používání zařízení může zkrátit očekávanou životnost výrobku. Každoročně doporučujeme vyměnit ampulku, masky, náustek a vzduchovou trubičku.

### Provozní podmínky:

- Teplota: min. 5 °C - max. 40 °C, vlhkost vzduchu: min. 15% max. 95%

### Skladovací podmínky:

- Teplota: min. -25 °C - max. 35 °C při relativní vlhkosti vzduchu až do 90%
- Teplota: >35 °C, max. 70 °C při tlaku vodních par až do 50 hPa.

### Kapacita zárovy:

- Min. objem náplně: 2 ml
- Max. objem náplně: 10 ml

### POKYNY PRO POUŽITÍ

#### POUŽITÍ

- 1) Před prvním použitím zařízení jej vyčistěte, jak je uvedeno v části „Údržba a dezinfekce“.
- 2) Pokud chcete vložit léčivo do ampulky, dotáhněte spodní část rozprašovací ampule a otočte horní část proti směru hodinových ručiček, pokud ji neuvolníte.
- 3) Vyjměte horní část a ujistěte se, zda je rozprašovací tryska (č. 12c v náhledu) správně vložena do spodní části ampulky (viz Obr. 2) a naplníte lékařem předepsané množství léčiva do spodní části rozprašovací ampule.
- 4) Po dávkování léčiva, opět našroubujte horní část na spodní část. Položte ampulku na čistý a suchý povrch.
- 5) Připojte USB kabel k hlavní jednotce a k adaptéru a připojte adaptér k elektrické zásuvce. USB kabel je možné připojit přímo k USB konektoru.
- 6) Pevně připojte jeden konec vzduchové trubičky k ampulce a druhý konec zasuňte do přípojky vzduchové trubičky na hlavní jednotce.

- 7) Použijte zvolené příslušenství: masku nebo náustek podle pokynů lékaře.
  - 8) Zařízení zapnete stisknutím přepínače „0/1“ a rozsvítí se provozní indikátor. Vložte náustek do úst nebo nasadte masku na svůj obličej. Přičemž se ujistěte, zda zakrývá ústa a nos.
  - 9) V průběhu používání se normálně nadechnete a vydechnete. Posadte se do uvolněné polohy. **V průběhu inhalace si nelehejte. Nenaklánejte rozprašovací ampulku o více než 45°.**
  - 10) Pokud se necítíte dobře, přestaňte inhalovat.
  - 11) Po dokončení inhalační léčby, vypněte zařízení stisknutím přepínače „0/1“ a provozní indikátor zhasne. Odpojte adaptér od elektrické zásuvky a potom odpojte USB kabel od hlavní jednotky.
  - 12) Odpojte vzduchovou trubičku od ampulky a od přípojky vzduchové trubičky na hlavní jednotce.
- DŮLEŽITÉ:** Tak jako většina zařízení na aerosolovou terapii, zůstane na konci inhalační léčby v ampuli určité množství léčiva. Je to naprosto normální. Toto množství léčiva, které se také nazývá zbytkový objem, není možné rozprašovat.
- 13) Vyprázdněte zbytek léčiva z ampule, vyčistěte všechny použité části, jak je to popsáno v kapitole „Čištění a dezinfekce“.



- **Toto zařízení bylo vyvinuto na přerušovaný provoz – 15 min. Zap./40 min. Vyp.** Zařízení se automaticky vypne po 15 minutách provozu, počkejte dalších 40 minut, než začnete s novou léčbou.
- V průběhu používání se může hlavní jednotka ohřát, což je naprosto normální.

## POUŽITÍ S BATERIEMI

Toto zařízení lze používat se 4 alkalickými 1,5V bateriemi typu AA.

Připravte rozprašovací ampuli, jak je to popsáno v části „Použití“ a postupujte následujícím způsobem:

- 1) Posunutím krytu ve směru šipky otevřete bateriový prostor.
- 2) Baterie vložte podle označení pólů.
- 3) Zavřete kryt.

V tomto bodě postupujte podle popisu v bodě 6 v části „Provoz“.

Na konci léčby, vyjměte baterie z jejich prostoru.

Nedoporučujeme běžné použití s bateriemi, a byste tak předešli jejich časté výměně (průměrná životnost baterie: 45-60 minut).

## ÚDRŽBA A DEZINFEKCE

- Před provedením čištění a dezinfekce příslušenství, si důkladně umyjte své ruce.
- Opatrně vyčistěte všechny části a odstraňte zbytky léčiva a možné nečistoty po každé léčbě.
- Pokud nebylo příslušenství použito delší dobu, vyčistěte je.
- Hlavní jednotka a vzduchová trubka musí být vyčištěny zvenku pomocí čisté, suché tkaniny. Zařízení nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani jej neponožte do vody. Zařízení s obalem není chráněno proti vniknutí tekutin.
- **Čištění pomocí vody:** Vyčistěte veškeré příslušenství, s výjimkou vzduchové trubičky a USB kabelu, v horké vodě (max. 60 °C) a pokud je to nutné, přidejte malé množství čisticího prostředku, podle dávkování a omezení uváděných výrobcem čisticích prostředků. Příslušenství důkladně opláchněte pod tekoucí vodou a ujistěte se, zda jsou odstraněny všechny zbytky a nechte ho vyschnout.

- **Dezinfekce:** Veškeré příslušenství, s výjimkou vzduchové trubičky a USB adaptéru, je možné dezinfikovat pomocí chemických dezinfekčních prostředků, podle dávkování a omezení uvedených výrobcem dezinfekčního prostředku. Rozprašovací ampulku a náustek je možné dezinfikovat v hrnci s vroucí vodou přibližně 15–20 minut. Nechte obě příslušenství vyschnout na vzduchu. Na sterilizaci NEPOUŽÍVEJTE autokláv, EO (etylenoxid) plynovými sterilizátory nebo nízkoteplotními plazmovými sterilizátory.
- **Čištění vzduchové trubičky:** Vnější část trubičky vyčistěte pomocí čisté, vlhké tkaniny. Chcete-li odstranit jakoukoliv zbytkovou vlhkost ze vzduchové trubičky, připojte jeden ze dvou konců hlavní jednotky a na několik sekund zapněte napájení bez připojení rozprašovací ampulky k trubičce.
- **Výměna vzduchového filtru:** Filtr vyměňte tehdy, pokud ztmavne a pokud byl použit více než 60krát. Chcete-li vzduchový filtr vyměnit, otevřete kryt bateriového prostoru, zvedněte kryt prostoru vzduchového filtru, vyjměte starý filtr a vložte náhradní filtr. Před vložením nového filtru vždy zkontrolujte, zda je kryt prostoru vzduchového filtru čistý. Je možné ho omýt pod tekoucí vodou, ale před vložením nového filtru, ho nechte úplně vyschnout. Není MOŽNÉ mýt použité vzduchové filtry.
- **Mikrobiální kontaminace:** V podmínkách nesoucích riziko mikrobiální infekce a kontaminace, je doporučeno výhradně osobní používání příslušenství (vždy se poraďte s lékařem).
- Vzduchovou trubičku neohybujte.
- Zařízení uložte na chladné, suché místo.

## ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení se nezapne.	USB kabel není připojen k elektrické zásuvce (pomocí adaptéru).	Připojte USB kabel k elektrické zásuvce prostřednictvím adaptéru nebo k jinému USB konektoru.
	Baterie nebyly vloženy správně.	Baterie vložte tak, aby byla zajištěna správná polarita.
Rozprašovací se zastavilo automaticky po uplynutí několika sekund.	Baterie nejsou nabitě nebo jsou opotřebované.	Vyměňte baterie.
Zařízení je zapnuté, ale rozprašování nefunguje.	Rozprašovací tryska není vložená do ampulky (č. 12c).	Vložte rozprašovací trysku do ampulky tak, jak je to uvedeno na obr. 2.
	Rozprašovací tryska je ucpaná.	Vypláchněte rozprašovací trysku pod teplou tekoucí vodou. NESTRKEJTE žádné ostré předměty, jako jsou jehly, do rozprašovací trysky.



Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení je zapnuté, ale rozprašování nefunguje.	Rozprašovací ampulka nebyla správně nainstalována.	Nainstalujte rozprašovací ampuli správně, jak je to uvedeno na obr. 3.
	Vzduchová trubička je ohnutá nebo přimáčknutá.	Vzduchovou trubičku roztáhněte.
	Vzduchová trubička není připojena správně.	Zasuňte oba konce vzduchové trubičky mnohem opatrněji.
	Vzduchový filtr je zablokovaný nebo znečištěný.	Vyměňte vzduchový filtr.
	V ampulce se nenachází žádné léčivo.	Dejte léčivo do ampulky.
Zařízení je hlučnější než obvykle.	Kryt prostoru vzduchového filtru není vložen správně.	Zavřete kryt prostoru vzduchového filtru správně.
Zařízení se v průběhu používání přehřívá.	Zařízení je zakryté utěrkou nebo příkrývkou.	Nezakrývejte zařízení v průběhu jeho užívání.

Poznámka: Pokud zařízení neobnoví správnou funkci ani po kontrole těchto položek, obraťte se na prodejce.

### POSTUP LIKVIDACE



Symbol na spodní straně zařízení indikuje oddělený sběr elektrických a elektronických zařízení (**Směrnice 2012/19/EU-WEEE**).

Na konci životnosti zařízení ho nevyhazujte do smíšeného komunálního odpadu, ale odnešte ho do specifického sběrného střediska se stejnými funkcemi.

Pokud je zařízení, které má být zlikvidováno, menší než 25 cm, může být vráceno do maloobchodního provozu o rozloze více než 400 m<sup>2</sup> bez toho, abyste si museli kupovat nové, podobné zařízení.

Tento proces separovaného sběru elektrických a elektronických zařízení předpokládá evropskou environmentální politiku zaměřenou na ochranu a zlepšování kvality životního prostředí, jakož i vyhnouti se možným dopadům na lidské zdraví v důsledku přítomnosti představující riziko látek v tomto zařízení, nebo nesprávného používání.

Upozornění! Z nesprávné likvidace elektrických a elektronických zařízení mohou vyplývat sankce.

Pro správnou likvidaci baterií (**Směrnice 2013/56/EU**) je **neházejte do komunálního odpadu**, ale likvidujte je jako speciální odpad ve specializovaných recyklačních centrech.

Podrobnější informace o likvidaci použitých baterií získáte v prodejně, kde jste si zakoupili zařízení obsahující baterie, na místní samosprávě nebo v místním středisku likvidace odpadu.

### ZÁRUKA

Na toto zařízení se vztahuje Zletá záruka začínající datem nákupu, které musí být prokázáno **razítkem nebo podpisem prodejce a dokladem o zaplacení, který by měl být součástí tohoto dokumentu.**

Tato záruční doba je v souladu s platnými právními předpisy a platí pouze v případě, že spotřebitel je osobně přítomen. Výrobky Laica jsou určeny pouze pro domácí použití; proto je jejich použití pro komerční účely zakázáno. Záruka se vztahuje pouze na výrobní vady a neplatí, pokud je škoda způsobena náhodnými událostmi, zneužitím, nedbalostí nebo nesprávným používáním výrobku.

Používejte výhradně dodávané příslušenství; použití jiného příslušenství ruší platnost záruky. Z jakéhokoliv důvodu neotvírejte zařízení; otevření nebo neoprávněný zásah do zařízení, definitivně ruší platnost záruky. Záruka se nevztahuje na části podléhající opotřebení po používání, jakož i na baterie, pokud jsou zahrnuty. Záruka platí 2 roky od data zakoupení. V tomto případě, budou technické servisní zásahy provedené za úhradu. O informace o technických servisních zásazích, během záruky nebo za úhradu, můžete požádat písemně na [info@laica.com](mailto:info@laica.com). Oprava nebo výměna výrobků v rámci záruky je bezplatná. V případě poruchy, kontaktujte prodejce; NEPOSÍLEJTE nic přímo do společnosti LAICA.

Všechny zásahy, na které se vztahuje záruka (včetně výměny výrobku nebo výměny kterékoli z jeho částí), nesmějí být určeny k prodloužení původní záruční doby nahrazeného výrobku.

Výrobce nemůže být zodpovědný za případné škody, které mohou být způsobeny přímo nebo nepřímo, lidem, věcem a domácím zvířatům při nedodržení ustanovení obsažených v příslušném návodu k obsluze, a to zejména s ohledem na pokyny týkající se instalace, použití a údržby zařízení. Neustálým zapojením do zlepšování vlastních výrobků, si společnost Laica vyhrazuje právo na změnu svého výrobku, zcela nebo částečně, s ohledem na jakékoli výrobní potřeby, aniž by šlo o jakoukoliv odpovědnost at už společnosti Laica nebo jejich poskytl.

### NORMY

Toto zařízení, označené jako „CE0197“, splňuje evropské normy a vyhovuje následujícím hlavním normám: Směrnice ES 93/42/EEC (Směrnice o medicínských pomůckách) a Evropská norma EN13544-1:2007, Zařízení pro respirační terapii - 1. část: Inhalační systémy a jejich komponenty.



Výrobno společnosti: Shenzhen Kingyfield Technology CO., Ltd.  
AS Bldg, FuZhong Industrial Zone, FuYong district, BaoAn, 518103 Shenzhen, Guangdong – Čína



ShangHai International Holding Corp. GmbH (Evropa)  
Adresa: Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg Německo

**Distribubováno společností: Laica S.p.A.**

**Viale del lavoro, 10 – Fraz. Ponte - 36021 Barbarano Vicentino (VI) – Itálie**

**Telefon: +39.0444.795314 - [www.laica.com](http://www.laica.com)**

Vyrobeno v Číně

### Usměrnění a prohlášení výrobce – elektromagnetické emise

ZARÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZARÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.


Test emise	Shoda	Elektromagnetické prostředí – pomoc
RF emise CISPR 11	Skupina 1	ZARÍZENÍ využívá RF energii pouze pro své vnitřní funkce. Proto jsou jeho RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že způsobí jakékoliv rušení blízkého elektronického zařízení.
RF emise CISPR 11	Třída B	
Harmonické emise IEC 61000-3-2	N/A	
Kolísání napětí/ blikání IEC 61000-3-3	N/A	

### Usměrnění a prohlášení výrobce – elektromagnetická imunita

ZARÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZARÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.

Test odolnosti	Test úrovně IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pomoc
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	± 6 kV kontakt ± 8 kV vzduch	Podlahy by měly být dřevěné, betonové nebo z keramických dlaždic. Pokud jsou podlahy pokryty syntetickým materiálem, relativní vlhkost by měla být minimálně 30 %.
Frekvence napájení (50/60 Hz) magnetické pole IEC 61000-4-8	3 V/m	3 V/m	Magnetická frekvenční pole by měl být na úrovni typického komerčního nebo nemocničního prostředí.

Poznámka: UT je střídavé síťové napětí před použitím zkušební úrovně.

Usměrňení a prohlášení výrobce – elektromagnetická imunita			
ZŘÍZENÍ je určeno pro použití v níže uvedeném elektromagnetickém prostředí. Zákazník nebo uživatel ZŘÍZENÍ by měl zajistit, aby bylo používáno v takovém prostředí.			
Test odolnosti	Test úrovně IEC 60601	Úroveň shody	Elektromagnetické prostředí – pomoc
Vedená RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2,5 GHz	3 V/m	<p>Přenosné a mobilní RF komunikační zařízení by nemělo být použito blízce u žádné části tohoto ZŘÍZENÍ, včetně kabelů, než je doporučená vzdálenost vypočítaná z rovnice platné pro frekvenci vysílače.</p> <p><b>Doporučená separační vzdálenost:</b>  <math>d = 1,1627 \sqrt{P}</math> 80 MHz až 800 MHz  <math>d = 2,3323 \sqrt{P}</math> 800 MHz až 2,5 GHz</p> <p>kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače a d je doporučená separační vzdálenost v metrech (m).</p> <p>Intenzita pole z pevných RF vysílačů, jak je stanoveno průzkumem elektromagnetické sítě, musí být menší než stupeň shody v každém frekvenčním rozsahu b. Rušení se může vyskytnout v blízkosti zařízení označených následujícím symbolem:</p> 
<p>POZNÁMKA 1 Při 80 MHz a 800 MHz, platí separační vzdálenost pro vyšší frekvenční rozsah.</p> <p>POZNÁMKA 2 Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a lidí.</p>			
<p>a. Intenzitu pole z pevných vysílačů, jako jsou základňové stanice pro radiové (mobilní/bezdrátové) telefony a pozemní mobilní rádia, amatérské rádio, AM a FM rozhlasové vysílání a TV vysílání, nelze s přesností teoreticky předpovídat. Pro posouzení elektromagnetického prostředí v důsledku pevných RF vysílačů, je třeba zvážit průzkum elektromagnetické sítě. Pokud naměřená intenzita pole v místě užívání ZŘÍZENÍ přesahuje povolenou RF úroveň, ZŘÍZENÍ by mělo být pozorováno na ověření normálního provozu. Pokud je zpozorován abnormální provoz, mohou být zapotřebí další opatření, jako je přeorientování nebo přemístění ZŘÍZENÍ.</p> <p>b. Ve frekvenčním pásmu 150 kHz až 80 MHz, musí být intenzita pole méně než 3 V/m.</p>			

Doporučené separační vzdálenosti mezi přenosným a mobilním RF komunikačním zařízením a tímto ZŘÍZENÍM		
ZŘÍZENÍ je určeno pro použití v elektromagnetickém prostředí, ve kterém je vyzařované RF rušení regulováno. Zákazník nebo uživatel ZŘÍZENÍ může pomoci zabránit elektromagnetickému rušení dodržováním minimální vzdálenosti mezi přenosným a mobilním RF komunikačním zařízením (vysílači) a tímto ZŘÍZENÍM, jak je doporučeno níže, podle maximálního výstupního výkonu komunikačního zařízení.		
Jmenovitý maximální výstupní výkon vysílače ve W	Separační vzdálenost podle frekvence vysílače v m	
	80 MHz až 800 MHz $d = 1,1627 \sqrt{P}$	800 MHz až 2,5 GHz $d = 2,333 \sqrt{P}$
0,01	0,117	0,233
0,1	0,369	0,738
1	1,167	2,333
10	3,689	7,379
100	11,667	23,333
<p>U vysílačů s maximálním výstupním výkonem, který není uveden výše, může být doporučená separační vzdálenost d v metrech (m) odhadnuta pomocí rovnice platné pro frekvenci vysílače, kde P je maximální výstupní výkon vysílače ve wattch (W) podle údajů výrobce vysílače.</p> <p>POZNÁMKA 1 Na výpočet doporučené separační vzdálenosti vysílačů ve frekvenčním pásmu 80 MHz a 800 MHz až 2,5 GHz, byl použit další faktor 10/3, aby se snížila pravděpodobnost toho, že komunikace mobilního / přenosného zařízení neúmyslně zasáhne do oblasti pacienta způsobující tak chybu.</p> <p>POZNÁMKA 2 Tyto pokyny nemusí platit ve všech situacích. Šíření elektromagnetických vln je ovlivněno absorpcí a odrazem od staveb, předmětů a lidí.</p>		

## Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

### **Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie**

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

### **Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii**

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### **Autorizovaný dovozce a distributor pro ČR:**

DSI Czech, spol. s.r.o.  
Křížíkova 237/36A  
186 00 Praha 8 – Karlín  
Česká republika  
Tel: + 420 225 386 130